

Sisällys: N:o 96. Kiertokirje Suomea liikennöivissä, Suomenlahdella, Pohjanlahdella, Itämerellä ja Pohjanmerellä kulkevissa laivoissa oleville henkilöille osoitettujen radiosähkösanomien suuntaustaulukosta.

Innehåll: N:o 96. Cirkulär angående dirigerings-
tabell för radiotelegram till personer å fartyg,
som trafikera Finska viken, Bottniska viken
Östersjön och Nordsjön med finsk hamn som
avgångs- eller destinationsort.

N:o 96.

Kiertokirje

Suomea liikennöivissä, Suomenlahdella, Pohjanlahdella, Itämerellä ja Pohjanmerellä kulkevissa laivoissa oleville henkilöille osoitettujen radiosähkösanomien suuntaustaulukosta.

Koska on sattunut tapauksia, että Suomea liikennöivissä, Suomenlahdella, Pohjanlahdella, Itämerellä ja Pohjanmerellä säännöllisessä liikenteessä kulkevissa matkustajalaivoissa oleville henkilöille lähetettyjä radiosähkösanomia ei ole voitu perilletoimittaa sen johdosta, että sähkösanoma on osoitettu väärälle maa-asemalle (rannikkoasemalle), joko koti- tai ulkomailla, on laadittu Suomea liikennöivissä, Suomenlahdella, Pohjanlahdella, Itämerellä ja Pohjanmerellä säännöllisessä liikenteessä kulkevissa matkustajalaivoissa oleville henkilöille osoitettujen radiosähkösanomien suuntaustaulukko. Taulukko on jätetty Helsingin lennätinkonttoriin.

Kun radiosähkösanomia tästä lähtien jätetään lähetettäväksi yllämainituissa laivoissa oleville henkilöille, on siis, ellei sähkösanoman lähettäjä ole varma siitä maa-asemasta (rannikkoasemasta), jonka kautta

N:o 96.

Cirkulär

angående dirigerings-
tabell för radiotelegram till personer å fartyg, som trafikera Finska viken, Bottniska viken, Östersjön och Nordsjön med finsk hamn som avgångs- eller destinationsort.

Emedan det förekommit fall, att radiotelegram, som avsänts till personer å passagerarefartyg, som regelbundet trafikera Finska viken, Bottniska viken, Östersjön och Nordsjön med finsk hamn som avgångs- eller destinationsort, ej kunnat tillställas i följd av att telegrammet adresserats till orätt landstation (kuststation), antingen i Finland eller utomlands, har en dirigerings-
tabell upprättats för radiotelegram, som äro adresserade till personer å passagerarefartyg, som regelbundet trafikera Finska viken, Bottniska viken, Östersjön och Nordsjön med finsk hamn som avgångs- eller destinationsort. Tabellen har överlämnats åt Helsingfors telegrafkontor.

Då radiotelegram härefter inlämnats för att sändas till personer å ovannämnda fartyg, bör således, om telegrammets avsändare ej är säker på den landstation (kuststation), genom vilken telegrammet bör till fartyget

sähkösanoma laivaan on lähetettävä, Helsingin lennätinkonttorista tiedusteltava, mille maa-asemalle (rannikkoasemalle) sähkösanoma kulloinkin on lähetettävä ja tulee Helsingin lennätinkonttorin tässä suhteessa antaa tarpeelliset tiedot sekä huolehtia siitä, että sanottu suuntaustaulukko tulee korjatuksi laivojen muuttuneiden kulkuvuorojen mukaiseksi.

Tämä ilmoitetaan posti- ja lennätintointipaikoille sekä radioasemille tiedoksi ja noudatettavaksi.

Helsingissä, syyskuun 13 päivänä 1930.

sändas, från Helsingfors telegrafkontor efterhöras, till vilken landstation (kuststation) telegrammet i varje särskilt fall skall sändas, och bör Helsingfors telegrafkontor i detta avseende giva erforderliga upplysningar samt ombesörja, att nämnda dirigeringsstabell blir rättad i enlighet med fartygens förändrade turer.

Detta varder post- och telegrafanstalterna samt radiostationerna till kännedom och iakttagande härigenom meddelat.

Helsingfors, den 13 september 1930.

Pääjohtajan ollessa estettynä:

Vid förfall för generaldirektören:

Johtaja
Direktör **John Palmgren.**

Harry Juselius.